

UK

КОМПЛЕКТ ОДНОФАЗНОГО НАГРІВАЧА ГВП 2,2 кВт

Ця інструкція є невід'ємною частиною посібника приладу, на який встановлюється додаткове приладдя. У згаданому вище посібнику викладені ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ та ОСНОВНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.

ОПИС ПРИЛАДДЯ

Цей комплект призначений для нагрівання води для гарячого водопостачання і може поєднуватися з деякими конкретними моделями бойлерів. У повністю електричних системах він здатний задовольняти потребу у гарячому водопостачанні, нагріваючи бойлер разом з тепловим насосом. Ця функція виконується відповідно до логіки управління, реалізованої в пульті дистанційного керування REC10CH. Крім того, у разі присутності сигналу від фотоелектричної системи (чистий контакт без напруги), передбачена можливість використовувати надлишкову вироблену електроенергію шляхом її зберігання у вигляді теплової енергії. Це досягається завдяки нагріванню гарячої води в бойлері до максимально можливої температури в очікуванні подальшого споживання. Обидва описані режими покликані забезпечити енергоефективність системи та максимальний рівень комфорту користувача.

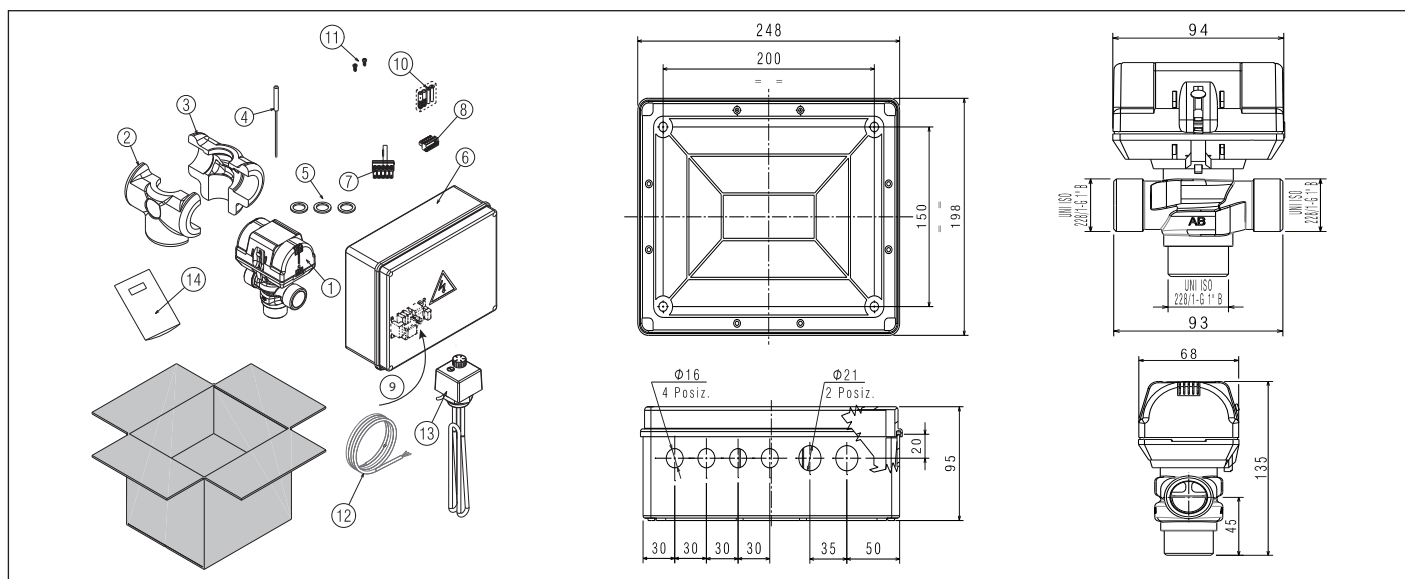
EN

SINGLE-PHASE RESISTANCE KIT 2.2 kW DHW

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



Склад комплекту:

1	Відвідний клапан
2	Ізоляція відвідного клапана
3	Ізоляція відвідного клапана
4	Датчик 10 кОм
5	Плоска прокладка
6	Вузол з'єднувальної коробки
7	5-полюсний конектор + нагрівач
8	6-полюсний конектор BUS
9	Плата управління BE17
10	Упаковка гвинтів та дюбелів (2 шт.)
11	Кріпильні гвинти плати
12	З'єднувальна проводка відвідного клапана
13	Нагрівач
14	Аркуш з інструкціями

К-сть

1
1
1
1
3
1
1
1
1
2
1
1
1
1

The kit consists of:

1	Diverter valve
2	Insulating diverter valve
3	Insulating diverter valve
4	10 kΩ probe
5	Flat gasket
6	Wired box assembly
7	5-pole connector + resistor
8	6-pole BUS connector
9	BE17 control board
10	Screw and plugs package (2pcs)
11	Control board fixing screws
12	Diverter valve connection wiring
13	Resistor
14	Instruction

Q.ty

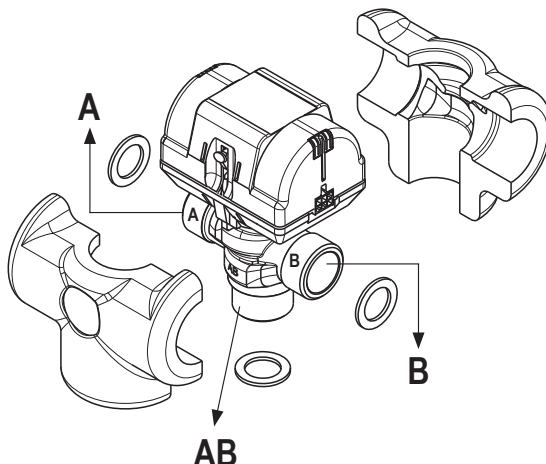
1
1
1
1
3
1
1
1
1
1
2
1
1
1



Цей комплект повинен бути встановлений службою технічної підтримки або професійним кваліфікованим персоналом.

МОНТАЖ ВІДВІДНОГО КЛАПАНА

- Зберіть відвідний клапан, використовуючи ізоляцію та прокладки, що входять до комплекту поставки.
- Розташуйте відвідний клапан, як показано на гідралічній схемі (рис. 1).
- Дотримуйтесь вказівок для з'єднань на корпусі клапана:
 - з'єднання A: бойлер ГВП
 - з'єднання B: система
 - з'єднання AB: тепловий насос



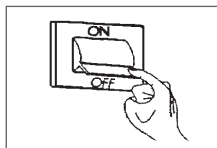
This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
 - A connection: DHW tank
 - B connection: system
 - AB connection: heat pump

ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

- Перед початком установки вимкніть електричне живлення нагрівального агрегату, встановивши головний вимикач системи в положення «вимкнено» (OFF).



ELECTRICAL WIRING

- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Зніміть кришку електричної коробки, знявши кріпильні гвинти (V).
- Перевірте правильність налаштування dip-перемикачів адресації плати, порівнявши його з конфігурацією, що вказана на відповідній клейкій етикетці.
- Прикріпіть електричну коробку до стіни за допомогою гвинтів і дюбелів, що входять до комплекту поставки.
- Вставте гвинти у 2 попередньо просвердлені отвори (A), як показано на рисунку.

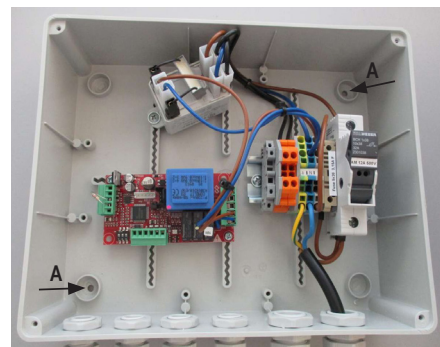
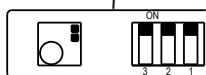
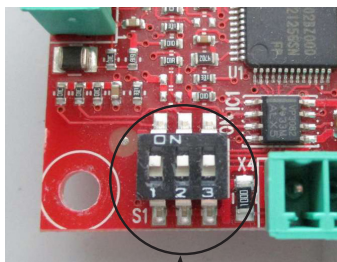
- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

⚠ Зверніть увагу на довжину кабелів, що входять у комплект поставки:

- з'єднувальна проводка відвідного клапана (80 см)
- кабель датчика (2 м)
- кабель нагрівача (2 м).

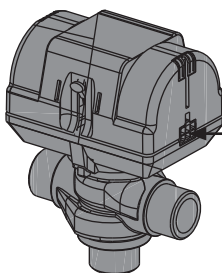
⚠ Pay attention to the length of the supplied wiring:

- mixing valve connection wiring (80 cm)
- probe cable (2 m)
- resistance cable (2 m).



⚠ Для підключення див. електричну схему (рис. 3).

- Під'єднайте до 5-полюсного конектора X1 з'єднувальну проводку відвідного клапана з комплекту поставки, попередньо вставивши її у кабельний сальник 1 (рис. 3)
- Під'єднайте конектор на з'єднувальний проводці відвідного клапана до приводу відповідного клапана.



вставте конектор/
insert connector

⚠ For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into cable gland 1 (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- Під'єднайте до 6-полюсного конектора X4 електронної плати BE17 комунікаційні BUS-кабелі системи (L_{макс.} = 30 м), як вказано на електричній схемі, попередньо вставивши їх у кабельний сальник 2 (рис. 3).
- Під'єднайте до 5-полюсного конектора X2 кабель датчика з комплекту поставки, попередньо вставивши його у кабельний сальник 3, див. електричну схему (рис. 3).
- За наявності фотоелектричної системи:
 - під'єднайте 2 проводи від фотоелектричної системи (чистий контакт без напруги) до 5-полюсного конектора X2, як показано на електричній схемі (рис. 3), попередньо вставивши їх у кабельний сальник 4.

- Connect the system communication BUS cables (L_{max} = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into cable gland 2 (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the cable gland 3, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
 - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the cable gland 4.

УСТАНОВКА ЕЛЕКТРИЧНОГО НАГРІВАЧА

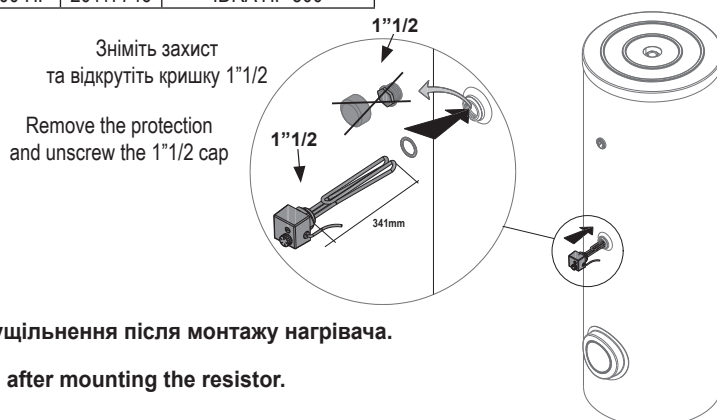
Електричний нагрівач повинен використовувати лише в поєднанні з бойлерами, зазначеними в таблиці нижче.

Номинальна ємність (літри)	Код	Опис БОЙЛЕРА	Код	Опис БОЙЛЕРА
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

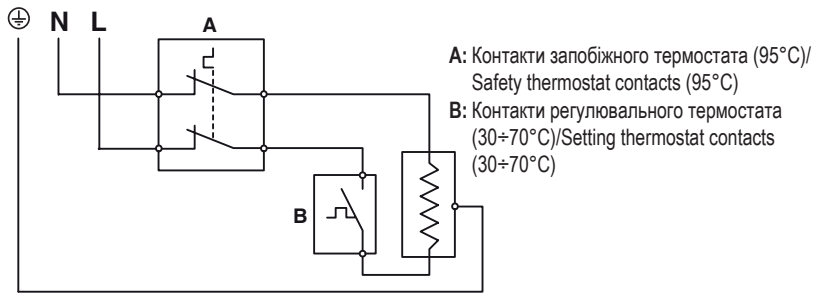
Capacity Nominal (litres)	Code	Description WATER TANK	Code	Description WATER TANK
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500



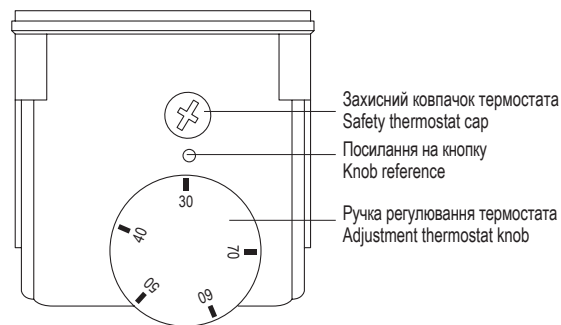
⚠ Перевірте гідравлічне ущільнення після монтажу нагрівача.

⚠ Check the hydraulic seal after mounting the resistor.

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА НАГРІВАЧА



ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Відрегулюйте термостат на максимум.

Якщо запобіжний термостат спрацює, його потрібно розблокувати вручну. Відкрутіть кришку і за допомогою викрутки або шила натисніть кнопку розблокування. Для цього необхідно, щоб температура активації запобіжного термостата (95°C) була знижена принаймні на 10°C.

- ⚠ **Обов'язково:**
- встановити диференційний термомагнітний вимикач, що відповідає стандартам CEI-EN (розмикання контактів не менше 3 мм);
 - дотримуватися підключення L (фаза) - N (нейтраль). Провідник заземлення повинен бути приблизно на 2 см довший за провідники живлення;
 - консультуватися з електричними схемами, наведеними у цих інструкціях, для виконання будь-яких електричних робіт;
 - підключити прилад до справної системи заземлення.

⚡ Забороняється використовувати водопровідні труби для заземлення приладу.

⚡ Забороняється прокладати кабелі живлення поблизу гарячих поверхонь (труб подачі). Якщо можливий контакт з деталями з температурою вище 50°C, використовуйте відповідний кабель.

Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену відсутністю заземлення приладу та недотриманням вказівок електричних схем.

Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95°C) must have decreased of at least 10°C.

- ⚠ **It is mandatory:**
- the use of a differential magnetothermic switch, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
 - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
 - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
 - connect the appliance to an effective earthing system.

⚡ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⚡ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50°C, a suitable type of cable must be utilized.

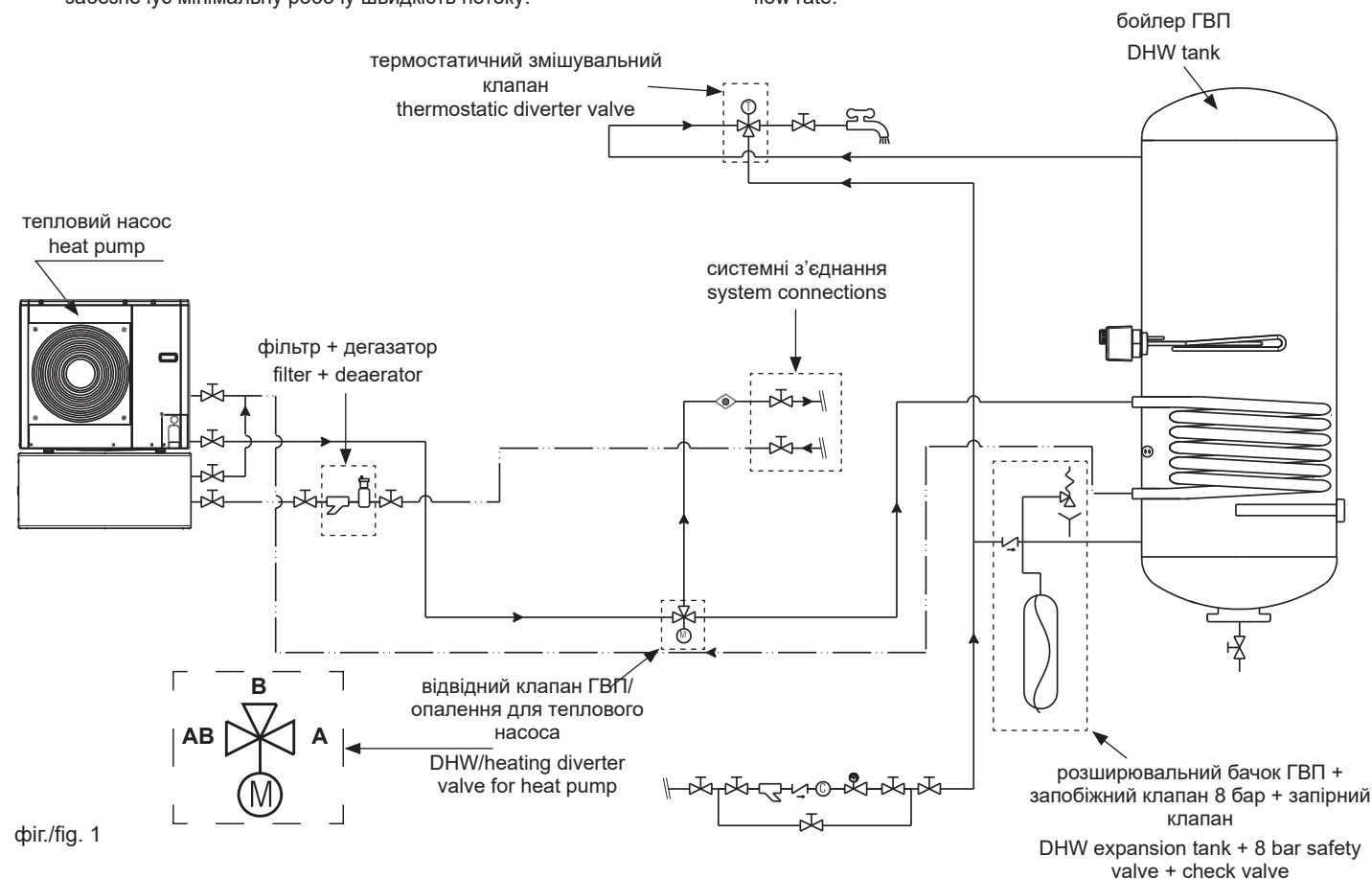
The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.

ГІДРАВЛІЧНИЙ КОНТУР

⚠ За наявності термостатичних клапанів на всіх терміналах або зональних клапанів необхідно передбачити байпас, який забезпечує мінімальну робочу швидкість потоку.

HYDRAULIC CIRCUIT

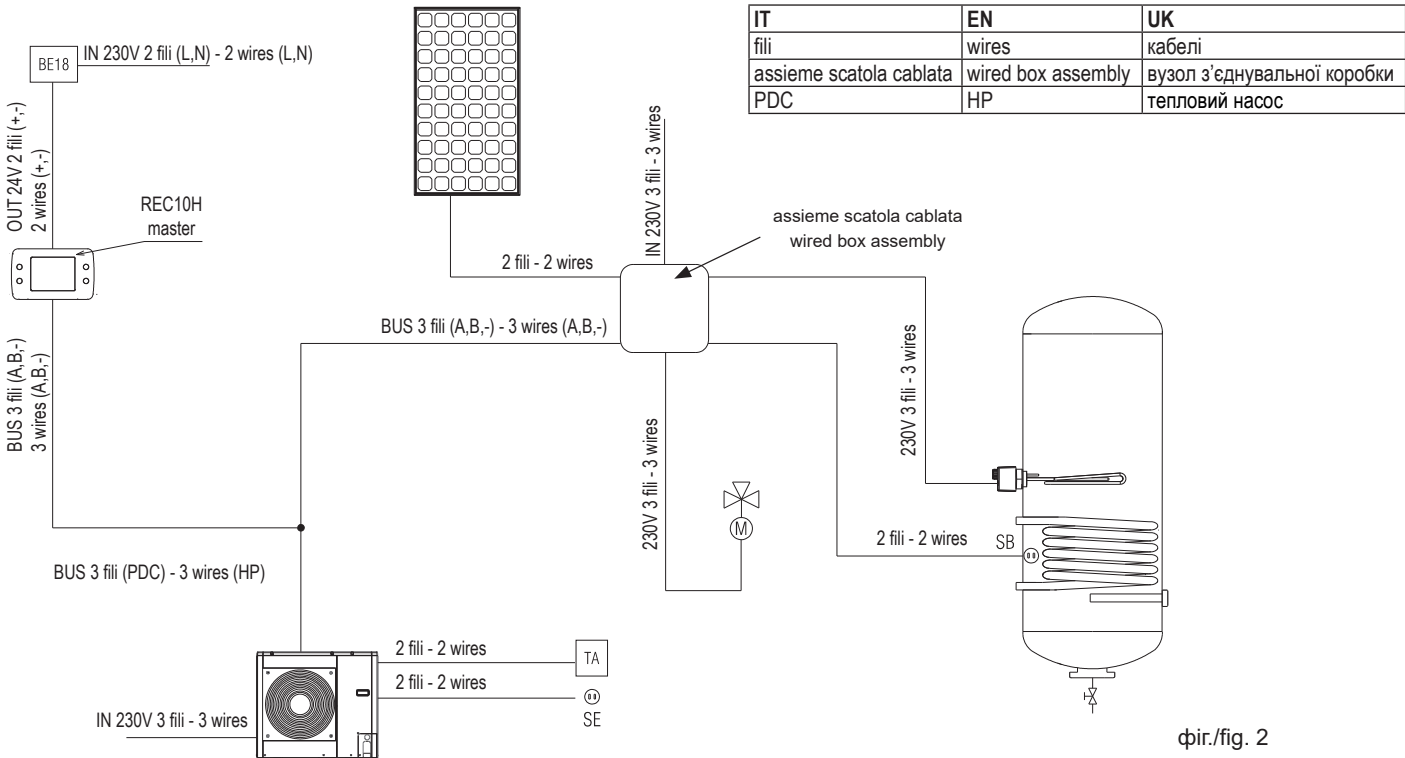
⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.



ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА ТЕПЛООВОГО НАСОСА С БОЙЛЕРОМ ГВП

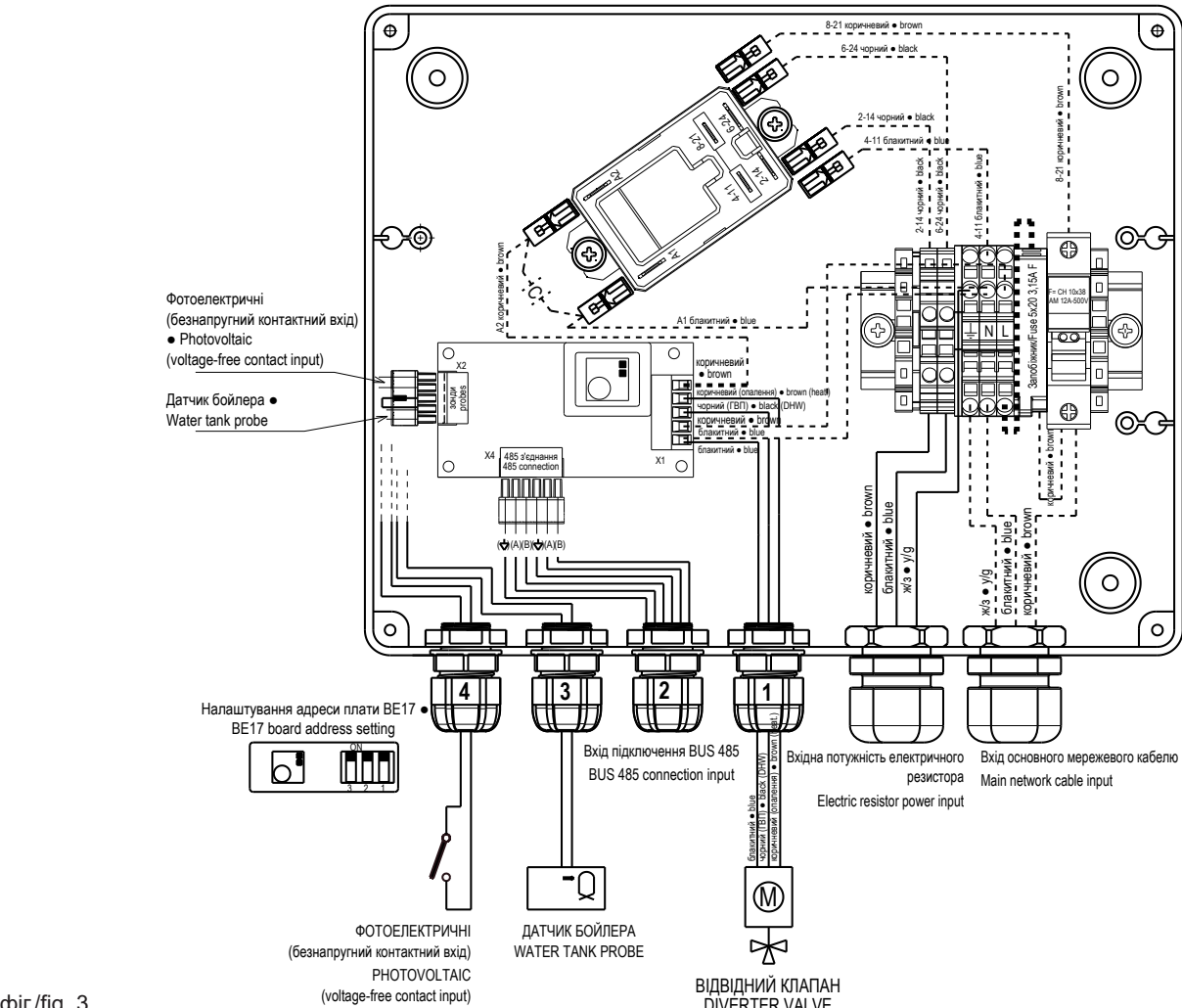
WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

	TA	SE	SB	
UK	Кімнатний термостат (див. посібник теплового насоса)	Зовнішній датчик (див. посібник теплового насоса)	Датчик бойлера	Відвідний клапан
EN	Room thermostat (ref. heat pump manual)	External probe (ref. heat pump manual)	Water tank probe	Three way valve



ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

WIRING DIAGRAM



фир./fig. 3